YOUR CHILDREN, OUR CONCERN KIDZZZ

# TRAVELIZER BAG 100

**USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR**
**BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING**
**BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE**
**MANUALE D'USOMANUAL DO UTILIZADOR / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI**
**UŽÍVATEL'SKÝ MANUÁL**

**V1.0 - 09/09**

CE

**UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.

**NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.

**F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.

**D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.

**ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

**S** Funktionerna i denna bruksanvisning publiceras med reservation för ändringar.

**DK** Vi forbeholder os retten til ændringer af de specifikationer, der er beskrevet i denne brugsanvisning.

**N** Funksjoner beskrevet i denne manualen kan endres uten nærmere informasjon.

**SF** Tässä ohjekirjassa julkaissut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

**IT** Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.

**PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

**CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.

**GR** Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

**HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.

**PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

**SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.

## 1 Intended Purpose

For your baby's safety, it is important to sterilize bottles, nipples, nipple caps, and rings for as long as your baby's doctor recommends.
Steam sterilization is proven to be the most effective way to protect your baby from harmful germs. Based on the hospital principle, the intensive heat of the steam eliminates harmful bacteria.

## 2 Safety advice

**⚠ WARNING**

- The product is only intended for the purpose described in this user guide. The manufacturer cannot be held liable for personal injuries or damages occurring as a result of inappropriate or careless use.
- Always read the safety instructions carefully and keep this user guide for future reference.
- The device is only for household use and is not intended for medical or commercial purposes.
- Not following the described instructions may cause damage to this product and your microwave.

**⚠ DANGER**

- This product is not a toy. Don't let children play with it.
- Close supervision is necessary when the unit is used with children around.

## 3 Sterilizing

**⚠ WARNING**

- Never use the Travelizer Bag 100 without 70 ml water in it.
- Adding not enough water may cause damage to the sterilizer and its content.
- Adding too much water may cause that your bottles and teats are not sterilized.
- Do not touch hot surfaces. Use, if available, pincers to remove bottles.
- Do not place the bag on a hot surface or in a heated oven.
- Do not use bleach or chemical sterilizing solutions or tablets in this product or on products to be sterilized.
- In combination ovens, ensure that the grill is switched off and has cooled before use.
- Do not overload. The bag must be sealed complete before sterilizing.
- Do not exceed the microwave time as this may damage the sterilizer and its content.
- One Travelizer Bag 100 can only be used 20 times. Do not exceed the number of time used.

(The illustrations can be found on the Travelizer Bag 100)

1. Wash all bottles and teats in mild soapy water and rinse thoroughly.
   Place the bottles inside the Travelizer Bag 100. The bottles opening needs to direct to the 'hot steam' ventilation hole.
   The remaining spots can be filled with pacifiers and teats covered by the screw rings.
2. Seal the Travelizer Bag 100 on top thoroughly.
3. Place the sterilizer into the microwave facing the sealing upwards.
   Set the microwave on a power between 500 and 1000 W and a time of 3 minutes.
   Run the microwave program.
4. When the program is finished, use a kitchen glove to remove the Travelizer Bag 100 from the microwave oven.
   Put the Travelizer Bag 100 up right on a heat proof plate and let it cool down for 10 minutes.
5. Pour out all the water from the bag through the ventilation hole.
   Wash your hands thoroughly before removing and handling the sterilized items.

**⚠ WARNING**

- When the sterilizing process is finished, always wait for at least 10 minutes before removing the sterilized items.
- The Travelizer Bag 100 can be extremely hot after the sterilization process. Do not remove them with bare hands as this may cause burn injuries.
- After removing the Travelizer Bag 100 from the microwave oven, hot steam can escape from the ventilation hole. Hot steam can cause burn injuries.

## 4 Cleaning

After each use, drain the water from the unit and rinse to prevent lime scale.
Wash the bag in a mild soapy water and rinse thoroughly with clean water.
Dry completely and store in a clean environment.

## 1 Bedoeld gebruik

Steriliseer voor de veiligheid van uw baby de flessen, spenen, doppen en ringen zolang de kinderarts het aanraadt. Sterilisatie door middel van stoom blijkt de meest doeltreffende manier om uw baby tegen schadelijke bacteriën te beschermen. Op basis van het principe dat in ziekenhuizen wordt gehanteerd, vernietigt de intense warmte alle schadelijke bacteriën.

## 2 Veiligheidsadvies

**⚠ WAARSCHUWING**

- Het product is enkel bestemd voor het gebruik beschreven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor persoonlijke letsels of schade die voortvloeit uit verkeerd of onvoorzichtig gebruik.
- Lees de veiligheidsinstructies altijd aandachtig en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor eventueel later gebruik.
- Het apparaat is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.
- Wanneer u de beschreven instructies niet volgt, kan dat schade veroorzaken aan dit product en uw magnetron.

**⚠ GEVAAR**

- Dit product is geen speelgoed. Laat kinderen er niet mee spelen.
- Wanneer het product in de buurt van kinderen wordt gebruikt, is degelijk toezicht noodzakelijk.

## 3 Steriliseren

**⚠ WAARSCHUWING**

- Gebruik de Travelizer Bag 100 nooit zonder 70 ml water erin.
- Te weinig water kan schade veroorzaken aan de sterilisator en de inhoud.
- Bij te veel water kunnen uw flessen en spenen niet voldoende gesteriliseerd zijn.
- Raak de hete opppervlakken nooit aan. Gebruik, indien beschikbaar, een tang om de flessen te verwijderen.
- Plaats de tas niet op een heet oppervlak of in een warme oven.
- Gebruik geen bleekmiddel of chemische sterilisatievloeistoffen of -tabletten in dit product of op de producten die moeten worden gesteriliseerd.
- Zorg ervoor dat de grill in combinatieovens vóór gebruik is uitgeschakeld en afgekoeld.
- Overbelast het product niet. De tas moet volledig dicht zijn voordat u begint te steriliseren.
- Overschrijd de tijd van de microgolfoven niet. Dat kan schade veroorzaken aan de sterilisator en zijn inhoud.
- Een Travelizer Bag 100 mag maar 20 keer gebruikt worden. Gebruik hem niet vaker.

(De afbeeldingen vindt u op de Travelizer Bag 100)

1. Was alle flessen en spenen in een zacht zeepsop en spoel ze grondig af.
   Plaats de flessen in de Travelizer Bag 100. De opening van de flessen moet in de richting van het ventilatiegat "hete stoom" wijzen.
   De overblijvende plaatsen kunnen met fopspenen en flesspenen worden opgevuld die door de schroefringen worden bedekt.
2. Doe de Travelizer Bag 100 bovenaan zorgvuldig dicht.
3. Plaats de sterilisator in de magnetron met de sluiting naar boven.
   Stel de magnetron in op een vermogen tussen 500 en 1000 W en een tijd van 3 minuten.
   Start het magnetronprogramma.
4. Gebruik een ovenwant om de Travelizer Bag 100 uit de magnetron te halen zodra het programma klaar is.
   Plaats de Travelizer Bag 100 rechtop op een hittebestendige onderzetter en laat deze 10 minuten afkoelen.
5. Giet het water uit de tas langs het ventilatiegat.
   Was uw handen grondig voordat u de gesteriliseerde voorwerpen verwijdert en vastneemt.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Wacht na afloop van het sterilisatieproces altijd minstens 10 minuten voordat u de gesteriliseerde voorwerpen verwijdert.
- De Travelizer Bag 100 kan extreem heet zijn na het sterilisatieproces. Om brandwonden te vermijden mag u ze er niet met blote handen uithalen.
- Na het verwijderen van de Travelizer Bag 100 uit de magnetron kan er hete stoom uit het ventilatiegat komen. Hete stoom kan brandwonden veroorzaken.

## 4 Reiniging

Giet het water na elk gebruik uit het toestel weg en spoel grondig om kalkaanslag te voorkomen. Was de tas in een zacht zeepsop en spoel ze grondig met schoon water af. Droog ze volledig af en berg ze op een propere plaats op.

## 1 Utilisation

Pour la sécurité de votre bébé, il est important de stériliser les biberons, tétines, capuchons et bagues aussi longtemps que le recommande le pédiatre.
La stérilisation à la vapeur a la réputation d'être la méthode la plus efficace pour protéger votre bébé des germes nocifs. Basée sur le principe hospitalier, la chaleur intensive de la vapeur élimine les bactéries nocives.

## 2 Conseils de sécurité

**⚠ AVERTISSEMENT**

- L'appareil est uniquement conçu pour l'utilisation décrite dans ce manuel d'utilisation. Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures corporelles ou dommages émanant d'une utilisation inappropriée ou imprudente.
- Lisez toujours attentivement les instructions de sécurité et conservez ce manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique et non à un usage médical ou commercial.
- Le non-respect des instructions données peut endommager ce produit et votre micro-ondes.

**⚠ ATTENTION !**

- Ce produit n'est pas un jouet. Ne laissez pas les enfants jouer avec celui-ci.
- Une surveillance rapprochée s'impose lorsque l'appareil est utilisé à proximité des enfants.

## 3 Stérilisation

**⚠ AVERTISSEMENT**

- N'utilisez jamais le Travelizer Bag 100 sans y verser 70 ml d'eau.
- Un niveau d'eau insuffisant peut endommager le stérilisateur et son contenu.
- Un niveau d'eau trop important peut empêcher la stérilisation de vos biberons et tétines.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez, le cas échéant, une pince pour retirer les biberons.
- Ne placez pas le sac sur une surface chaude ou dans un four en fonction.
- N'utilisez pas de javel, de comprimés ou de solutions de stérilisation chimique dans ce produit ou sur les produits à stériliser.
- Dans les fours combinés, vérifiez que le gril est désactivé et froid avant utilisation.
- Ne le surchargez pas. Le sac doit être complètement scellé avant la stérilisation.
- Ne dépassez pas la durée indiquée dans le micro-ondes car cela risquerait d'endommager le stérilisateur et son contenu.
- Un Travelizer Bag 100 ne peut être utilisé que 20 fois. Ne l'utilisez pas davantage.

(Les illustrations se trouvent sur le Travelizer Bag 100.)

1. Lavez les biberons et les tétines à l'eau chaude savonneuse et rincez-les soigneusement. Placez les biberons dans le Travelizer Bag 100. Dirigez l'ouverture des biberons vers l'orifice de ventilation de 'vapeur chaude'. Les emplacements restants peuvent être comblés par des sucettes de bébés et tétines couvertes par les bagues.
2. Scellez soigneusement le Travelizer Bag 100.
3. Placez le stérilisateur dans le micro-ondes en dirigeant la fermeture vers le haut. Réglez le micro-ondes à une puissance comprise entre 500 et 1000 W et pour une durée de 3 minutes. Démarrez le programme du micro-ondes.
4. Lorsque le programme est terminé, utilisez un gant de cuisine pour retirer le Travelizer Bag 100 du four à micro-ondes. Posez le Travelizer Bag 100 sur une assiette résistant à la chaleur et laissez-le refroidir pendant 10 minutes.
5. Videz l'eau du sac par l'orifice de ventilation. Lavez-vous les mains soigneusement avant de retirer et de manipuler les éléments stérilisés.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Lorsque le processus de stérilisation est terminé, patientez toujours au moins 10 minutes avant de retirer les éléments stérilisés.
- Après le processus de stérilisation, le Travelizer Bag 100 peut être extrêmement chaud. Ne les retirez pas à mains nues car vous risqueriez de vous brûler.
- Après avoir retiré le Travelizer Bag 100 du four à micro-ondes, de la vapeur chaude peut s'échapper de l'orifice de ventilation. La vapeur chaude peut provoquer des brûlures.

## 4 Nettoyage

Après chaque utilisation, videz l'eau de l'appareil et rincez-le pour éviter un dépôt de calcaire.
Lavez le sac à l'eau chaude savonneuse et rincez-le soigneusement à l'eau claire.
Séchez complètement l'appareil et rangez-le dans un environnement propre.

## 1 Verwendungszweck

Aus Gründen der Sicherheit für Ihr Baby ist es wichtig, Flaschen, Sauger, Saugerkappen und Ringe so lange zu sterilisieren, wie es Ihr Kinderarzt empfiehlt. Die Dampfsterilisation ist nachweislich die effektivste Methode, Ihr Baby vor schädlichen Keimen zu schützen. Basierend auf der in Krankenhäusern verwendeten Sterilisationsmethode werden durch die intensive Hitze schädliche Bakterien zuverlässig abgetötet.

## 2 Sicherheitshinweise

**⚠ ACHTUNG**

– Dieses Produkt ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen oder Sachschäden ab, die durch unsachgemäßen oder fahrlässigen Gebrauch entstehen.
– Lesen Sie die Sicherheitshinweise aufmerksam durch und heben Sie die vorliegende Bedienungsanleitung zur späteren Verwendung auf.
– Das Produkt ist nur zum privaten Gebrauch vorgesehen und darf nicht für medizinische oder kommerzielle Zwecke eingesetzt werden.
– Wenn die hier aufgeführten Anweisungen nicht beachtet werden, können das Produkt oder Ihre Mikrowelle möglicherweise beschädigt werden.

**⚠ GEFAHR**

– Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
– Eine aufmerksame Beaufsichtigung ist erforderlich, wenn das Produkt in der Nähe von Kindern eingesetzt wird.

## 3 Sterilisierung

**⚠ ACHTUNG**

– Verwenden Sie niemals den Travelizer Bag 100, ohne zuvor 70 ml Wasser einzufüllen.
– Ohne das Einfüllen einer ausreichenden Wassermenge können der Sterilisator und sein Inhalt möglicherweise beschädigt werden.
– Wenn Sie jedoch zu viel Wasser einfüllen, werden die Flaschen und Sauger möglicherweise nicht sterilisiert.
– Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie eine Flaschenzange zum Entfernen der Flaschen, falls vorhanden.
– Stellen Sie den Beutel nicht auf eine heiße Oberfläche oder in einen geheizten Ofen.
– Verwenden Sie keine Bleichmittel oder chemischen Sterilisationsmittel für dieses Produkt oder die Teile, die sterilisiert werden sollen.
– Überprüfen Sie bei der Verwendung von Kombinationsöfen zunächst, ob der Grill ausgeschaltet wurde und abgekühlt ist.
– Legen Sie nicht zu viele Teile in den Beutel. Der Beutel muss vor der Sterilisierung vollständig versiegelt sein.
– Überschreiten Sie niemals die für die Mikrowelle angegebene Zeit, da Sterilisator und Inhalt andernfalls beschädigt werden können.
– Der Travelizer Bag 100 kann nur 20 mal verwendet werden. Verwendungszahl darf nicht überschritten werden.

(Die Abbildungen befinden sich auf dem Travelizer Bag 100)

1. Reinigen Sie alle Flaschen und Sauger mit mildem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.
   Stellen Sie die Flaschen in den Travelizer Bag 100. Die Flaschenöffnungen müssen zu dem Belüftungsloch mit der Bezeichnung „hot steam“ zeigen. Legen Sie nun die Beruhigungsschnuller und Sauger zwischen die Flaschen. Legen Sie anschließend die Ringe obenauf.
2. Schließen Sie den Travelizer Bag 100 oben dicht und gründlich ab.
3. Stellen Sie den Sterilisator mit dem Dichtungsverschluss nach oben in die Mikrowelle.
   Stellen Sie die Mikrowelle auf eine Leistung zwischen 500 und 1.000 W und auf eine Laufzeit von 3 Minuten ein. Starten Sie das Mikrowellenprogramm.
4. Entnehmen Sie den Travelizer Bag 100 nach Abschluss des Programms mithilfe eines Topflappens aus dem Mikrowellenherd. Stellen Sie den Travelizer Bag 100 aufrecht auf eine hitzebeständige Oberfläche und lassen Sie ihn dort 10 Minuten lang abkühlen.
5. Gießen Sie das Wasser aus dem Beutel anschließend vollständig durch das Belüftungsloch ab.
   Vor dem Kontakt mit den sterilisierten Teilen sollten die Hände gründlich gewaschen werden.

**⚠ ACHTUNG**

– Warten Sie nach Beendigung der Sterilisierung stets mindestens 10 Min., bevor Sie die sterilisierten Teile entnehmen.
– Der Travelizer Bag 100 kann nach dem Sterilisationsvorgang sehr heiß sein. Entfernen Sie die Teile nicht mit bloßen Händen, da dies zu Verbrennungen führen kann.
– Beim Entnehmen des Travelizer Bag 100 aus dem Mikrowellenherd kann heißer Dampf durch das Belüftungsloch entweichen. Heißer Dampf kann Verbrennungen verursachen.

## 4 Reinigung

Entfernen Sie nach jeder Verwendung das Wasser aus dem Beutel, damit es nicht zu Kalkablagerungen kommt.
Reinigen Sie den Beutel mit warmem Seifenwasser und spülen Sie ihn gründlich mit Wasser aus.
Trocknen Sie den Beutel sorgfältig ab und bewahren Sie es ihn einem sauberen Ort auf.

## 1 Finalidad

Para la seguridad de su bebé, es importante que esterilice los biberones, las tetinas, las tapas y los anillos según las recomendaciones del pediatra.
Está demostrado que la esterilización al vapor es el modo más efectivo de proteger a su bebé de gérmenes dañinos. Siguiendo el mismo principio de los hospitales, el calor intensivo del vapor elimina las bacterias nocivas.

## 2 Advertencia de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA**

- Este producto se puede utilizar únicamente para los fines descritos en este manual. El fabricante no será responsable de lesiones o daños producidos por un uso inapropiado o descuidado.
- Lea atentamente las instrucciones de seguridad y conserve este manual para poder consultarlo en el futuro.
- Este dispositivo está destinado a un uso doméstico y no está indicado para fines médicos o comerciales.
- Si no sigue estas instrucciones, podría dañar el producto y el microondas.

**⚠ PELIGRO**

- Este producto no es un juguete. No deje que los niños jueguen con él.
- Deberá prestarse especial atención cuando se utilice la unidad con niños alrededor.

## 3 Esterilización

**⚠ ADVERTENCIA**

- Nunca utilice la Travelizer Bag 100 si no contiene 70 ml de agua.
- Si no añade el agua suficiente, podría dañar el esterilizador y su contenido.
- Si añade demasiada agua, los biberones y las tetinas no se esterilizarán.
- No toque las superficies calientes. Si es posible, utilice pinzas para sacar los biberones.
- No coloque la bolsa sobre una superficie o dentro de un horno calientes.
- No utilice lejía ni pastillas o soluciones esterilizantes químicas con este producto o con los productos que desea esterilizar.
- En el caso de los hornos combinados, asegúrese de que el gratinador esté apagado y se haya enfriado antes de utilizarlo.
- No lo sobrecargue. La bolsa debe estar bien cerrada antes de proceder a la esterilización.
- No supere el tiempo indicado para el microondas, ya que podría dañar el esterilizador y su contenido.
- Cada Travelizer Bag 100 puede utilizarse como máximo 20 veces. No exceda este número.

(Encontrará las ilustraciones en la Travelizer Bag 100.)

1. Lave todos los biberones y tetinas en agua templada con jabón y enjuáguelos bien.
   Coloque los biberones en la Travelizer Bag 100. La abertura debe estar dirigida hacia el orificio de ventilación de vapor caliente.
   Los huecos que queden libres pueden utilizarse para colocar los chupetes y las tetinas con los anillos.
2. Cierre bien la Travelizer Bag 100 por arriba.
3. Coloque el esterilizador en el microondas con el cierre hacia arriba.
   Programe el microondas con una potencia entre 500 y 1000 W y un tiempo de 3 minutos.
   Ponga en marcha el programa del microondas.
4. Una vez haya acabado, utilice un guante de cocina para sacar la Travelizer Bag 100 del microondas.
   Ponga la Travelizer Bag 100 de pie sobre una superficie resistente al calor y deje que se enfríe durante 10 minutos.
5. Vacíe toda el agua de la bolsa a través del orificio de ventilación.
   Lávese bien las manos antes de sacar y manipular los objetos esterilizados.

**⚠ ADVERTENCIA**

- Una vez finalizado el proceso de esterilización, espere como mínimo 10 minutos antes de sacar los objetos esterilizados.
- La Travelizer Bag 100 puede estar extremadamente caliente después del proceso de esterilización. No los toque directamente con las manos, ya que podría quemarse.
- Después de sacar la Travelizer Bag 100 del microondas, podría salir vapor caliente a través del orificio de ventilación. El vapor caliente puede provocar quemaduras.

## 4 Limpieza

Después de cada uso, retire el agua de la unidad y enjuáguela para evitar los depósitos de cal. Lave la bolsa con agua templada con jabón y enjuáguela bien con agua limpia. Séquela bien y guárdela en un lugar limpio.

## 1 Avsedd användning

Det är viktigt för din babys säkerhets skull att sterilisera flaskor, nappar, napplock och ringar under så lång tid som babyns läkare rekommenderar.
Ångsterilisering har visat sig vara det bästa sättet att skydda babyn mot skadliga baciller på. I enlighet med sjukhusprincipen eliminerar ångans intensiva värme skadliga bakterier.

## 2 Säkerhetsföreskrifter

**⚠ VARNING**

- Produkten är endast avsedd för det syfte som beskrivs i den här bruksanvisningen. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller materiella skador som uppstår på grund av felaktig eller vårdslös användning.
- Läs alltid säkerhetsanvisningarna noga och spara den här bruksanvisningen eftersom du kan behöva den i framtiden.
- Enheten är endast avsedd för användning i hemmet och inte för medicinska eller kommersiella syften.
- Om du inte följer de föreskrivna instruktionerna kan den här produkten och din mikrovågsugn skadas.

**⚠ FARA**

- Den här produkten är ingen leksak. Låt inte barn leka med den.
- Var hela tiden uppmärksam om du använder enheten i närheten av barn.

## 3 Sterilisering

**⚠ VARNING**

- Använd aldrig Travelizer Bag 100 om den inte innehåller 70 ml vatten.
- Om du använder för lite vatten kan sterilisatorn och dess innehåll skadas.
- Om du använder för mycket vatten finns risk för att flaskorna och napparna inte blir steriliserade.
- Rör inte vid de varma ytorna. Använd om möjligt tång för att ta ur flaskorna.
- Ställ inte väskan på en varm yta eller i en ugn.
- Använd inte blekmedel eller kemiska steriliseringslösningar/steriliseringstabletter i den här produkten eller på produkter som ska steriliseras.
- I kombinationsugnar måste grillfunktionen vara avstängd och ha kallnat före användning.
- Packa inte för mycket. Väskan måste förslutas helt före sterilisering.
- Överskrid inte den angivna tiden i mikrovågsugnen eftersom detta kan skada sterilisatorn och dess innehåll.
- En Travelizer Bag 100 kan endast användas 20 gånger. Överskrid inte detta antal.

(Du hittar illustrationerna på Travelizer Bag 100)

1. Rengör alla flaskor och nappar i vatten med milt rengöringsmedel och skölj noggrant.
   Placera flaskorna i Travelizer Bag 100. Flasköppningarna måste vara riktade mot ventilationshålet märkt med ”hot steam” (varm ånga).
   Återstående utrymme kan fyllas med nappar och flasknappar med skruvringar.
2. Förslut Travelizer Bag 100 ordentligt i överkanten.
3. Placera sterilisatorn i mikrovågsugnen med förslutningen uppåt.
   Ställ in mikrovågsugnen på en effekt mellan 500 och 1000 W och tiden 3 minuter.
   Kör mikrovågsprogrammet.
4. När programmet har slutförts använder du en köksvante eller grytlapp för att ta ut Travelizer Bag 100 ur mikrovågsugnen.
   Placera Travelizer Bag 100 upprätt på en värmetålig yta och låt den svalna i 10 minuter.
5. Tappa ur allt vatten från väskan genom ventilationshålet.
   Tvätta händerna noggrant innan du tar ut och hanterar de steriliserade objekten.

**⚠ VARNING**

- När steriliseringsprocessen är klar ska du alltid vänta minst 10 minuter innan du tar ut de steriliserade föremålen.
- Travelizer Bag 100 kan vara extremt varm efter steriliseringsprocessen. Ta inte ut föremålen med bara händerna. Du riskerar att bränna dig om du gör det.
- När du har tagit ut Travelizer Bag 100 ur mikrovågsugnen kan varm ånga tränga ut genom ventilationshålet. Varm ånga kan orsaka brännskador.

## 4 Rengöring

Tappa ur vattnet ur enheten efter varje användning och skölj för att förhindra kalkavlagringar. Tvätta väskan i vatten med milt rengöringsmedel och skölj noggrant med vatten. Låt den torka helt och förvara den i en ren miljö.

## 1 Anvendelsesområde

Af hensyn til spædbarnets sikkerhed er det vigtigt at sterilisere flasker, gummidele, gummihætter og gummiringe, så længe barnets læge anbefaler det.
Dampsterilisering har vist sig at være den mest virksomme metode til at beskytte barnet mod skadelige bakterier. Dette foregår efter samme principper, som anvendes til hospitalsudstyr, dvs. bakterierne dræbes, når de udsættes for den meget varme damp.

## 2 Sikkerhedsanvisninger

**⚠ ADVARSEL**

- Produktet må kun bruges til de formål, der beskrives i brugervejledningen. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller anden skade, der måtte opstå ved upassende eller uforsvarlig brug.
- Læs altid sikkerhedsanvisningerne grundigt, og opbevar denne brugervejledning til senere brug.
- Enheden er kun til brug i husholdningen og må ikke bruges til medicinske eller kommercielle formål.
- Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i beskadigelse af produktet og din mikrobølgeovn.

**⚠ FARE**

- Dette produkt er ikke et stykke legetøj. Lad ikke børn lege med det.
- Vær ekstra påpasselig, hvis enheden anvendes i nærheden af børn.

## 3 Sterilisering

**⚠ ADVARSEL**

- Anvend aldrig Travelizer Bag 100 uden 70 ml vand i.
- En utilstrækkelig mængde vand kan beskadige sterilisatoren og dens indhold.
- For meget vand kan betyde, at flaskerne og flaskesutterne ikke steriliseres.
- Rør ikke ved varme overflader. Udtag flaskerne med pincet, hvis denne medfølger.
- Anbring ikke tasken på varme overflader eller i en varm ovn.
- Anvend ikke blegemiddel eller kemiske steriliseringsmidler eller -tabletter i dette produkt eller på de produkter, der skal steriliseres.
- I kombinationsovne skal det sikres, at grillen er slukket og afkølet før brug.
- Overbelast ikke tasken. Tasken skal forsegles helt, før den steriliseres.
- Den angivne tid i mikrobølgeovnen må ikke overstiges, da dette kan beskadige sterilisatoren og dens indhold.
- En Travelizer Bag 100 kan kun bruges 20 gange. Det angivne antal gange må ikke overstiges.

(Illustrationer findes på Travelizer Bag 100)

1. Vask alle flasker og flaskesutter i mildt sæbevand, og skyl grundigt.
   Læg flaskerne i Travelizer Bag 100. Flaskernes åbninger skal vende mod ventilationsåbningen med varm damp.
   De øvrige pladser kan fyldes med sutter og flaskesutter dækket af gummiringe.
2. Sørg for at lukke Travelizer Bag 100 helt.
3. Sæt sterilisatoren ind i mikrobølgeovnen med forseglingen opad.
   Indstil mikrobølgeovnen til mellem 500 og 1000 W i tre minutter.
   Kør programmet.
4. Når programmet er færdigt, skal der anvendes en ovnhandske til at fjerne Travelizer Bag 100 fra mikrobølgeovnen.
   Sæt Travelizer Bag 100 på et varmefast underlag, og lad den køle af i ti minutter.
5. Hæld alt vandet fra tasken igennem ventilationsåbningen.
   Vask hænderne grundigt, før du håndterer de steriliserede dele.

**⚠ ADVARSEL**

- Når steriliseringsprocessen er færdig, skal du altid vente i mindst ti minutter, før du tager de steriliserede dele ud af mikrobølgeovnen.
- Travelizer Bag 100 kan være meget varm efter steriliseringsprocessen. Undlad at fjerne delene med de bare hænder, da dette kan give skoldninger.
- Efter at Travelizer Bag 100 er udtaget af mikrobølgeovnen, kan varm damp slippe ud af ventilationsåbningen. Varm damp kan forårsage skoldninger.

## 4 Rengøring

Efter brug skal vandet hældes fra enheden, og enheden skylles for at forhindre kalkopbygning. Vask tasken i mildt sæbevand, og skyl derefter grundigt med rent vand. Tør grundigt og opbevar på et rent sted.

## 1 Tiltenkt bruk

Av hensyn til barnets sikkerhet er det viktig å sterilisere flasker, smokker, smokkhetter og ringer så lenge som legen anbefaler.
Det er bevist at dampsterilisering er den mest effektive metoden for å beskytte barnet mot skadelige bakterier. Den intense varmen i dampen er basert på prinsipper fra sykehus, og eliminerer skadelige bakterier.

## 2 Sikkerhetsinstruksjoner

**⚠ ADVARSEL**

- Produktet er kun ment for bruk som beskrevet i bruksanvisningen. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for personskade eller annen skade som følge av feil eller uforsiktig bruk.
- Les alltid sikkerhetsinstruksjonene nøye, og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Poduktet er kun ment for bruk i private husholdninger og er ikke beregnet for medisinsk eller kommersiell bruk.
- Det kan forårsake skader på produktet og mikrobølgeovnen å unnlate å følge de angitte instruksjonene.

**⚠ FARE**

- Produktet er ikke et leketøy. Ikke la barn leke med det.
- Vær ekstra oppmerksom hvis det befinner seg barn der produktet skal brukes.

## 3 Sterilisering

**⚠ ADVARSEL**

- Travelizer Bag 100 må aldri brukes uten at det er 70 ml vann i den.
- Hvis du ikke tilsetter nok vann, kan dette påføre skader på steriliseringsenheten og innholdet.
- Hvis du tilsetter for mye vann, kan dette føre til at flaskene og smokkene ikke steriliseres.
- Unngå å berøre varme overflater. Bruk om mulig klyper for å ta ut flasker.
- Posen må ikke settes på varmt underlag eller i en oppvarmet ovn.
- Bruk ikke blekemiddel, kjemiske steriliseringsmidler eller tabletter i dette produktet eller på produkter som skal steriliseres.
- Sørg for at grillen er slått av og blitt nedkjølt i kombinasjonsovner før bruk.
- Overbelast ikke. Posen må forsegles helt før sterilisering.
- Steriliseringsenheten og innholdet kan bli skadet hvis mikrobølgetiden overskrides.
- En Travelizer Bag 100 kan bare brukes 20 ganger. Dette antallet må ikke overskrides.

(Du finner illustrasjoner på Travelizer Bag 100)

1. Vask alle flaskene og smokkene i mildt såpevann og skyll grundig.
   Sett flaskene i Travelizer Bag 100. Flaskeåpningen må være rettet mot ”hot steam”-luftehullet.
   De øvrige plassene kan fylles opp med smokker med skruringene over.
2. Lukk Travelizer Bag 100 godt oppe.
3. Sett steriliseringsenheten i mikrobølgeovnen med forseglingen opp.
   Sett mikrobølgeovnen på effekt mellom 500 og 1000 W i tre minutter.
   Kjør mikrobølgeovnens program.
4. Når programmet er avsluttet, tar du Travelizer Bag 100 ut av mikrobølgeovnen. Bruk kjøkkenhansker.
   Sett Travelizer Bag 100 oppreist på en varmefast plate, og la den avkjøles i 10 minutter.
5. Tøm ut alt vannet i posen gjennom luftehullet.
   Vask hendene grundig før du tar ut og håndterer de steriliserte gjenstandene.

**⚠ ADVARSEL**

- Når steriliseringsprosessen er fullført, må du alltid vente i minst 10 minutter før du tar ut de steriliserte gjenstandene.
- Travelizer Bag 100 kan være ekstremt varm etter steriliseringsprosessen. Unngå å fjerne dem med bare hender. Dette kan føre til forbrenning.
- Varm damp kan komme ut av luftehullet etter at Travelizer Bag 100 er tatt ut av mikrobølgeovnen. Varm damp kan forårsake brannskader.

## 4 Rengjøring

Etter hver bruk, tøm ut vannet fra enheten og skyll for å unngå kalkavleiringer. Vask posen i mildt såpevann, og skyll grundig med rent vann. La den tørke helt, og lagre den på et rent sted.

## 1 Käyttötarkoitus

Lapsesi turvallisuuden vuoksi on tärkeää steriloida pullot, tutit, korkit ja renkaat niin kauan kuin lääkäri suosittelee. Höyrysterilointi on osoittautunut tehokkaimmaksi tavaksi suojella vauvaa haitallisilta mikrobeilta. Sairaalan periaatteen mukaisesti höyryn intensiivinen kuumuus eliminoi haitalliset bakteerit.

## 2 Turvallisuusohjeet

**⚠ VAROITUS**

- Tuote on tarkoitettu vain tässä käyttöoppaassa kuvattuun tarkoitukseen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilövammoista tai vaurioista, jotka johtuvat sopimattomasta tai huolimattomasta käytöstä.
- Lue aina turvallisuusohjeet huolellisesti ja säilytä tämä opas myöhempää tarvetta varten.
- Laite on vain kotitalouskäyttöön, eikä sitä ole tarkoitettu lääketieteelliseen tai kaupalliseen käyttöön.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita tähän tuotteeseen ja mikroaaltouuniin.

**⚠ VAARA**

- Tämä tuote ei ole lelu. Älä anna lasten leikkiä sillä.
- Tarkka valvonta on tarpeen, kun laitetta käytetään lasten läheisyydessä.

## 3 Sterilointi

**⚠ VAROITUS**

- Travelizer Bag 100:ssa on oltava aina 70 ml vettä käytön aikana.
- Jos vettä lisätään liian vähän, sterilointilaite ja sen sisältö voivat vaurioitua.
- Liian suuri vesimäärä taas voi estää pullojen ja tuttien steriloitumisen.
- Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä mahdollisuuksien mukaan pihtejä pullojen ottamiseen laitteesta.
- Älä aseta pussia kuumalle pinnalle tai kuumaan uuniin.
- Älä käytä valkaisuaineita tai kemiallisia sterilointiliuoksia tai -tabletteja tämän tuotteen sisällä tai steriloitavissa tuotteissa.
- Varmista yhdistelmämikroissa, ettei grilli ole päällä ja että se on ehtinyt jäähtyä ennen laitteen käyttöä.
- Älä täytä laitetta liian täyteen. Pussi on suljettava kokonaan ennen sterilointia.
- Älä ylitä mikroaaltojen käyttöaikaa, sillä se voisi vaurioittaa sterilointilaitetta ja sen sisältöä.
- Yhtä Travelizer Bag 100:aa voi käyttää vain 20 kertaa. Älä ylitä sallittujen käyttökertojen määrää.

(Kuvat ovat Travelizer Bag 100:n päällä)

1. Pese kaikki pullot ja tutit miedolla saippuavedellä ja huuhtele huolellisesti.
   Aseta pullot Travelizer Bag 100:n sisälle. Pullonsuiden on osoitettava kohti 'kuuman höyryn' ilmanvaihtoaukkoa.
   Jäljelle jäävät paikat voi täyttää kierrerenkaiden suojaamilla tuteilla.
2. Sulje Travelizer Bag 100 päältä huolellisesti.
3. Aseta sterilointilaite mikroaaltouuniin tiiviste ylöspäin.
   Aseta mikroaaltouunin tehoksi 500 - 1000 W ja ajaksi 3 minuuttia.
   Käynnistä mikroaaltouuni.
4. Kun ohjelma on päättynyt, ota Travelizer Bag 100 mikroaaltouunista patakintaan avulla.
   Aseta Travelizer Bag 100 pystyyn kuumuutta kestävälle levylle ja anna sen jäähtyä 10 minuuttia.
5. Kaada kaikki vedet pussista ilmanvaihtoaukon läpi.
   Pese kätesi huolellisesti ennen steriloitujen esineiden ottamista mikrosta ja niiden käsittelyä.

**⚠ VAROITUS**

- Kun sterilointi on suoritettu loppuun, odota aina vähintään 10 minuuttia ennen steriloitujen esineiden ottamista pois mikroaaltouunista.
- Travelizer Bag 100 voi olla erittäin kuuma steriloinnin jälkeen. Älä ota niitä laitteesta paljain käsin, koska siitä voisi aiheutua palovammoja.
- Kun olet ottanut Travelizer Bag 100:n mikroaaltouunista, ilmanvaihtoaukosta voi tulla kuumaa höyryä. Kuuma höyry voi aiheuttaa palovammoja.

## 4 Puhdistus

Kaada jokaisen käyttökerran jälkeen vesi pois laitteesta ja huuhtele laite kalkin kertymisen välttämiseksi.
Pese pussi miedossa saippuavedessä ja huuhtele se huolellisesti puhtaalla vedellä.
Kuivaa laite kokonaan ja säilytä se puhtaassa paikassa.

## 1 Destinazione d'uso

Per salvaguardare la sicurezza del proprio bambino, è importante sterilizzare biberon, tettarelle, tappi e anelli fino al momento consigliato dal pediatra. È stato dimostrato che la sterilizzazione a vapore è la più efficace per proteggere i bambini dai germi nocivi. In base al principio ospedaliero, il calore intenso del vapore uccide i batteri nocivi.

## 2 Consigli di sicurezza

**⚠ ATTENZIONE**

- Il prodotto deve essere utilizzato solo per lo scopo descritto nella presente guida per l'utente. Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile per eventuali lesioni personali o danni che possono verificarsi in seguito a un uso inadeguato o non attento.
- Leggere sempre attentamente le istruzioni sulla sicurezza e conservare questa guida per l'utente per riferimento futuro.
- Il presente dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico e non è da intendersi per scopi medici o commerciali.
- Il mancato rispetto delle istruzioni riportate può provocare danni al prodotto e al forno a microonde.

**⚠ PERICOLO**

- Questo prodotto non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocarci.
- È necessario mantenere uno stretto controllo quando l'unità viene utilizzata in prossimità di bambini.

## 3 Sterilizzazione

**⚠ ATTENZIONE**

- Non utilizzare mai la Travelizer Bag 100 se non contiene almeno 70 ml di acqua.
- La mancata aggiunta di acqua sufficiente potrebbe danneggiare lo sterilizzatore e il suo contenuto.
- L'aggiunta di troppa acqua potrebbe causare la mancata sterilizzazione dei biberon e delle tettarelle.
- Non toccare le superfici calde. Utilizzare, se disponibili, delle pinze per rimuovere i biberon.
- Non appoggiare la borsa su una superficie calda e non introdurla in un forno acceso.
- Non utilizzare candeggina o soluzioni e pastiglie per la sterilizzazione chimica con questo prodotto o con i prodotti da sterilizzare.
- Nei forni combinati, verificare che il grill sia spento e che si sia raffreddato prima di utilizzarlo.
- Non sovraccaricare. La borsa deve essere completamente sigillata prima della sterilizzazione.
- Non superare i tempi di utilizzo del forno a microonde, perché potrebbe danneggiare lo sterilizzatore e il suo contenuto.
- Una Travelizer Bag 100 può essere utilizzata solo 20 volte. Non superare il numero di utilizzi consigliato.

(È possibile trovare le immagini sulla Travelizer Bag 100)

1. Lavare tutti i biberon e le tettarelle in acqua e sapone delicato e risciacquare abbondantemente.
   Posizionare i biberon all'interno della Travelizer Bag 100. L'apertura dei biberon deve essere diretta al foro di ventilazione 'vapore caldo'.
   Gli spazi rimanenti possono essere riempiti con succhiotti e tettarelle coperte dagli anelli avvitabili.
2. Chiudere accuratamente la Travelizer Bag 100.
3. Posizionare lo sterilizzatore nel microonde con la chiusura verso l'alto.
   Impostare il microonde su una potenza tra 500 e 1000 W e un tempo di 3 minuti. Avviare il programma.
4. Al termine del programma, usare un guanto da cucina per rimuovere la Travelizer Bag 100 dal forno a microonde.
   Mettere la Travelizer Bag 100 su un piatto resistente al calore e lasciar raffreddare per 10 minuti.
5. Far uscire tutta l'acqua dalla borsa attraverso il foro di ventilazione.
   Lavarsi bene le mani prima di rimuovere e maneggiare gli oggetti sterilizzati.

**⚠ ATTENZIONE**

- Una volta concluso il processo di sterilizzazione, attendere sempre almeno 10 minuti prima di estrarre gli oggetti sterilizzati.
- La Travelizer Bag 100 può essere molto calda dopo il processo di sterilizzazione. Non rimuovere gli oggetti a mani nude perché sussiste il rischio di ustione.
- Dopo aver rimosso la Travelizer Bag 100 dal forno a microonde, è possibile che esca del vapore caldo dal foro di ventilazione. Il vapore caldo può provocare delle ustioni.

## 4 Pulizia

Dopo ogni uso, far uscire l'acqua dall'unità e risciacquare per prevenire la formazione di calcare.
Lavare la borsa con una soluzione di acqua e sapone delicato e risciacquare con abbondante acqua pulita.
Asciugare completamente e riporre in un ambiente pulito.

## 1 Utilização prevista

Para a segurança do seu bebé, é importante esterilizar biberões, tetinas, tampas de biberão e anéis de fixação de tetinas durante o período recomendado pelo pediatra do bebé.
A esterilização por vapor quente já demonstrou ser a forma mais eficaz de proteger o seu bebé de micróbios perniciosos. Com base em princípios hospitalares, o calor intenso do vapor elimina as bactérias prejudiciais.

## 2 Aviso de segurança

**⚠ ATENÇÃO**

- O produto destina-se apenas à utilização prevista que se encontra descrita neste manual. O fabricante não pode ser responsabilizado por lesões ou danos resultantes do uso desapropriado ou descuidado do dispositivo.
- Leia sempre cuidadosamente as instruções de segurança e guarde este manual do utilizador para referência futura.
- O dispositivo destina-se unicamente a utilização doméstica e não se destina a fins médicos ou comerciais.
- O desrespeito pelas instruções descritas pode danificar o produto e o forno de microondas.

**⚠ PERIGO**

- Este produto não é um brinquedo. Não deixe que as crianças brinquem com ele.
- É necessária uma forte supervisão quando a unidade é utilizada na proximidade de crianças.

## 3 Esterilização

**⚠ ATENÇÃO**

- Nunca utilize o Travelizer Bag 100 sem o encher com 70 ml de água.
- Não adicionar água suficiente pode causar danos ao esterilizador e ao seu conteúdo.
- Adicionar demasiada água pode resultar numa esterilização desadequada de biberões e tetinas.
- Não toque nas superfícies quentes. Utilize a pinça para remover os biberões, caso esteja disponível.
- Não coloque o saco sobre superfícies quentes ou dentro de um forno aquecido.
- Não utilize lixívia ou soluções químicas ou comprimidos de esterilização neste produto ou nos produtos a esterilizar.
- Nos fornos de microondas combinados, assegure-se de que a resistência do grelhador se encontra desligada e está fria antes de utilizar.
- Não sobrecarregue o dispositivo. O saco deve ser completamente selado antes do processo de esterilização.
- Não ultrapasse o tempo de activação do microondas, dado que pode danificar o esterilizador e o seu conteúdo.
- Um Travelizer Bag 100 apenas pode ser utilizado 20 vezes. Não ultrapasse o número de utilizações previstas.

(As ilustrações podem ser encontradas no Travelizer Bag 100)

1. Lave os biberões e as tetinas em água com sabão suave e enxagúe cuidadosamente.
   Coloque os biberões dentro do Travelizer Bag 100. As aberturas dos biberões devem estar voltadas para o orifício de ventilação do "vapor quente". Os espaços vazios podem ser preenchidos por chupetas e pelas tetinas cobertas pelos respectivos anéis de fixação.
2. Sele cuidadosamente o Travelizer Bag 100.
3. Coloque o saco de esterilização no forno de microondas com o fecho de selagem voltado para cima.
   Regule o microondas para uma potência entre 500 e 1000 W e o tempo para 3 minutos.
   Execute o programa do microondas.
4. Depois de terminado o programa, utilize uma pega de cozinha para retirar o Travelizer Bag 100 do forno de microondas. Coloque o Travelizer Bag 100 na vertical, sobre um prato à prova de calor, e espere que arrefeça durante 10 minutos.
5. Esvazie toda a água do saco através do orifício de ventilação.
   Lave cuidadosamente as mãos antes de remover e manusear os itens esterilizados.

**⚠ ATENÇÃO**

- Depois de o processo de esterilização ter terminado, aguarde pelo menos 10 minutos antes de retirar os itens esterilizados.
- O Travelizer Bag 100 pode ficar extremamente quente depois de um processo de esterilização. Não os retire com as mãos pois pode queimar-se.
- Depois de remover o Travelizer Bag 100 do forno de microondas, é possível que algum vapor quente saia do orifício de ventilação. O vapor quente pode causar queimaduras.

## 4 Limpeza

Após cada utilização, retire a água da unidade e passe-a por água para evitar a formação de depósitos de calcário.
Lave o saco em água com sabão suave e enxagúe escrupulosamente com água limpa.
Seque completamente e guarde num ambiente limpo.

## 1 Způsob použití

Pro bezpečnost vašeho dítěte je důležité sterilizovat láhve, dudlíky, kryty dudlíků a kroužky tak dlouho, dokud to doporučuje váš dětský lékař.
Bylo prokázáno, že sterilizace párou je nejúčinnější ochrana vašeho dítěte před škodlivými baktériemi. Intenzivní žár páry totiž hubí škodlivé baktérie.

## 2 Informace týkající se bezpečnosti

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Výrobek je určen pouze k účelu popsanému v tomto návodu k použití. Výrobce nenese odpovědnost za poranění nebo poškození, která jsou důsledkem nesprávného nebo neopatrného použití.
- Přečtěte si pečlivě bezpečnostní pokyny a uschovejte tento návod pro případ potřeby.
- Přístroj je určen pouze pro domácí použití a není určen k lékařským nebo komerčním účelům.
- Při nedodržení uvedených pokynů by mohlo dojít k poškození výrobku a mikrovlnné trouby.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

- Tento výrobek není hračka. Nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Pokud je přístroj používán v přítomnosti dětí, musí být v blízkosti dospělá osoba.

## 3 Sterilizace

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Nikdy nepoužívejte Travelizer Bag 100, pokud není naplněn 70 ml vody.
- Pokud by nebyl ve sterilizátoru dostatek vody, mohlo by dojít k poškození sterilizátoru i jeho obsahu.
- Pokud by ve sterilizátoru bylo příliš mnoho vody, nemusela by správně proběhnout sterilizace láhví a dudlíků.
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Láhve vyndávejte pokud možno pomocí kleští.
- Neumis″ujte sáček na horký povrch nebo do rozpálené trouby.
- Výrobek a sterilizované výrobky neplňte bělicími nebo chemickými sterilizačními roztoky nebo tabletami.
- V kombinovaných troubách před použitím zkontrolujte, zda byl vypnut gril a zda trouba vychladla.
- Výrobek nepřeplňujte. Sáček musí být před provedením sterilizace úplně uzavřen.
- Nepřekročte dobu sterilizace v mikrovlnné troubě, aby nedošlo k poškození sterilizátoru a jeho obsahu.
- Jeden Travelizer Bag 100 lze použít maximálně 20krát. Nepřekročte povolený počet použití.

(Obrázky jsou uvedeny na sáčku Travelizer Bag 100.)

1. Omyjte láhve a dudlíky ve vlažné mýdlové vodě a důkladně je opláchněte.
   Vložte láhve do sáčku Travelizer Bag 100. Otvory láhví musí směřovat k otvoru, kterým prochází horká pára.
   Zbývající místo můžete zaplnit šidítky a dudlíky se šroubovacími kroužky.
2. Sáček Travelizer Bag 100 nahoře pečlivě uzavřete.
3. Umístěte sterilizátor do mikrovlnné trouby uzávěrem nahoru.
   Nastavte mikrovlnnou troubu na výkon mezi 500 až 1000 W a čas 3 minuty.
   Spus″te program mikrovlnné trouby.
4. Po ukončení programu vyjměte pomocí kuchyňské chňapky sáček Travelizer Bag 100 z mikrovlnné trouby.
   Položte sáček Travelizer Bag 100 vzhůru nohama na žáruvzdornou desku a nechte ho 10 minut vychladnout.
5. Vylijte ze sáčku větracím otvorem veškerou vodu.
   Před vyndáváním a manipulací se sterilizovanými předměty si důkladně umyjte ruce.

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Po dokončení sterilizace počkejte vždy nejméně 10 minuty, než vyndáte sterilizované předměty z mikrovlnné trouby.
- Sáček Travelizer Bag 100 může být po provedení sterilizace velmi horký. Nevyndávejte předměty holýma rukama, mohli byste si přivodit popáleniny.
- Po vyjmutí sáčku Travelizer Bag 100 z mikrovlnné trouby může z větracího otvoru uniknout horká pára. Horká pára může způsobit popáleniny.

## 4 Čištění

Po každém použití vylijte ze sterilizátoru vodu a opláchněte ho, abyste předešli hromadění vodního kamene.
Umyjte sáček vlažnou mýdlovou vodou a důkladně ho opláchněte čistou vodou.
Nechte ho úplně vyschnout a uložte ho v čistém prostředí.

## 1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Για την ασφάλεια του μωρού σας, είναι σημαντικό να αποστειρώνετε τις φιάλες των μπιμπερό, τις θηλές με τα καλύμματά τους και τους δακτυλίους, για όση ώρα συνιστά ο γιατρός του μωρού σας.
Η αποστείρωση με ατμό είναι αποδεδειγμένα ο πιο αποτελεσματικός τρόπος προστασίας του μωρού σας από βλαβερά μικρόβια. Πρόκειται για μια μέθοδο που έχει βασιστεί σε νοσοκομειακές πρακτικές. Η έντονη θερμότητα του ατμού εξολοθρεύει τα βλαβερά βακτήρια.

## 2 Οδηγίες ασφαλείας

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για τη χρήση που περιγράφεται σε αυτόν τον οδηγό χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τους όποιους τραυματισμούς ή βλάβες που μπορεί να προκύψουν ως αποτέλεσμα ακατάλληλης ή απρόσεκτης χρήσης.
- Πρέπει πάντα να διαβάζετε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και να φυλάσσετε τον οδηγό χρήσης σε περίπτωση που χρειαστεί να ανατρέξετε σε αυτόν στο μέλλον.
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για ιατρικούς ή εμπορικούς σκοπούς.
- Η μη τήρηση των οδηγιών που περιγράφονται στο παρόν μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε αυτό το προϊόν ή/και στο φούρνο μικροκυμάτων σας.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

- Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Όταν η χρήση της συσκευής γίνεται κοντά σε παιδιά, είναι απαραίτητη η στενή επιτήρησή της.

## 3 Αποστείρωση

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το Travelizer Bag 100 χωρίς 70 ml νερό μέσα σε αυτό.
- Τυχόν προσθήκη ανεπαρκούς ποσότητας νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αποστειρωτή ή/και στο περιεχόμενό του.
- Τυχόν προσθήκη υπερβάλλουσας ποσότητας νερού μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μη αποστείρωση των μπιμπερό σας.
- Μην αγγίζετε τις θερμαινόμενες επιφάνειες. Χρησιμοποιήστε, εάν είναι διαθέσιμη, μία λαβίδα για να αφαιρέσετε τα μπιμπερό.
- Μην τοποθετείτε την τσάντα πάνω σε θερμή επιφάνεια ή μέσα σε ζεστό φούρνο.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό ούτε διαλύματα ή ταμπλέτες χημικών προϊόντων αποστείρωσης σε αυτό το προϊόν ή στα προς αποστείρωση είδη.
- Σε φούρνους μικροκυμάτων με γκριλ, βεβαιωθείτε ότι το γκριλ είναι σβηστό και έχει κρυώσει, προτού τοποθετήσετε τον αποστειρωτή μέσα στο φούρνο.
- Μην γεμίζετε υπερβολικά τον αποστειρωτή. Η τσάντα πρέπει να είναι εντελώς σφραγισμένη πριν την αποστείρωση.
- Μην υπερβαίνετε τον συνιστώμενο χρόνο λειτουργίας του φούρνου μικροκυμάτων, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον αποστειρωτή ή/και στο περιεχόμενό του.
- Ένα Travelizer Bag 100 μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο 20 φορές. Μην υπερβαίνετε τον αριθμό φορών χρήσης.

(Μπορείτε να βρείτε τις εικόνες στο Travelizer Bag 100)

1. Πλύντε όλα τα μπιμπερό και τις θηλές με νερό και μαλακό σαπούνι και κατόπιν ξεβγάλτε τα σχολαστικά.
   Τοποθετήστε τα μπιμπερό μέσα στο Travelizer Bag 100. Το στόμιο των μπιμπερό πρέπει να είναι στραμμένο προς την οπή εξαερισμού ‘καυτού ατμού’.
   Ο υπόλοιπος χώρος μπορεί να δεχθεί τις θηλές και τις πιπίλες με τους βιδωτούς δακτυλίους τους.
2. Σφραγίστε το Travelizer Bag 100 στο επάνω μέρος προσεκτικά.
3. Τοποθετήστε τον αποστειρωτή μέσα στο φούρνο μικροκυμάτων με το σφράγισμα να είναι στραμμένο προς τα επάνω.
   Ρυθμίστε το φούρνο μικροκυμάτων σε ισχύ μεταξύ 500 και 1000 W και χρόνο 3 λεπτών.
   Εκτελέστε το πρόγραμμα του φούρνου μικροκυμάτων.
4. Όταν το πρόγραμμα ολοκληρωθεί, χρησιμοποιήστε ένα γάντι κουζίνας για να αφαιρέσετε το Travelizer Bag 100 από το φούρνο μικροκυμάτων.
   Τοποθετήστε το Travelizer Bag 100 κάθετα σε μία πλάκα με θερμοπροστασία και αφήστε το να κρυώσει για 10 λεπτά.
5. Χύστε όλο το νερό από την τσάντα μέσω της οπής εξαερισμού.
   Πλύντε τα χέρια σας σχολαστικά, προτού αφαιρέσετε και χειριστείτε τα αποστειρωμένα είδη.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία αποστείρωσης, περιμένετε πάντοτε 10 λεπτά τουλάχιστον προτού αφαιρέσετε τα αποστειρωμένα αντικείμενα.
- Το Travelizer Bag 100 μπορεί να είναι εξαιρετικά καυτό μετά τη διαδικασία αποστείρωσης. Μην προσπαθήσετε να τα αφαιρέσετε με γυμνά χέρια, καθώς υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων.
- Μετά την αφαίρεση του Travelizer Bag 100 από το φούρνο μικροκυμάτων, μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός από την οπή εξαερισμού. Ο καυτός ατμός μπορεί να σας προκαλέσει εγκαύματα.

## 4 Καθαρισμός

Μετά από κάθε χρήση, αποστραγγίξτε το νερό μέσα από τον αποστειρωτή και κατόπιν ξεπλύντε για την αποφυγή συσσώρευσης αλάτων.
Πλύντε την τσάντα με νερό και μαλακό σαπούνι και κατόπιν ξεβγάλτε τον με καθαρό νερό.
Αφήστε την να στεγνώσει τελείως και κατόπιν φυλάξτε την σε καθαρό σημείο.

## 1 Az eszköz rendeltetése

A baba egészsége érdekében mindaddig fontos az üvegek, cumik, védőkupakok és gyűrűk fertőtlenítése, amíg a gyermekorvos azt szükségesnek látja.
A veszélyes mikroorganizmusok elleni leghatékonyabb védelmet a tapasztalatok szerint a gőzöléses fertőtlenítés jelenti. A kórházakban is alkalmazott módszer lényege, hogy a gőz magas hőmérsékleten elpusztítja az ártalmas baktériumokat.

## 2 Biztonsági tanácsok

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- A terméket csak az útmutatóban ismertetett célra szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy nem körültekintő használatból eredő személyi sérülésekért vagy károkért.
- Olvassa el figyelmesen a biztonsági utasításokat, és tartsa meg az útmutatót, mert a jövőben szüksége lehet rá.
- A berendezés kizárólag otthoni használatra készült; orvosi vagy kereskedelmi célokra nem alkalmazható.
- Az utasítások be nem tartása a termék, illetve a mikrohullámú sütő károsodását okozhatja.

**⚠ VESZÉLY**

- Ez a termék nem játékszer. Tartsa távol gyermekektől!
- Legyen nagyon körültekintő, ha a berendezést gyermekek közelében használja.

## 3 Fertőtlenítés

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- A Travelizer Bag 100 tasakba használatkor mindig öntsön 70 ml vizet.
- Ha nincs benne elég víz, a sterilizáló és tartalma károsodhat.
- Ha túl sok vizet ad hozzá, a cumisüvegek és a cumik sterilizálása nem lesz megfelelő.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használjon csipeszt az üvegek eltávolításához.
- A tasakot ne helyezze forró felületre vagy sütőbe.
- Ne használjon fehérítőt vagy más fertőtlenítőszert vagy -tablettát az eszközben, illetve a fertőtleníteni kívánt termékeken.
- Kombinált mikrohullámú sütő esetén használat előtt győződjön meg arról, hogy a grillező ki van kapcsolva és lehűlt.
- Ne töltse túl az eszközt. Sterilizálás előtt teljesen zárja le a tasakot.
- A mikrózási időt ne lépje túl, mert a sterilizáló vagy annak tartalma megrongálódhat.
- A Travelizer Bag 100 tasakot legfeljebb 20 alkalommal használja.

(A szemléltető ábrákat a Travelizer Bag 100 tasakon találja.)

1. A cumisüvegeket és a cumikat mossa el enyhén szappanos vízben, és alaposan öblítse le.
   Helyezze az üvegeket a Travelizer Bag 100 tasakba. Az üvegek nyílását a forró gőzt elvezető nyíláshoz irányítsa.
   A tasakban szabadon maradt helyek cumikkal tölthetők fel.
2. Szorosan zárja be a Travelizer Bag 100 tetejét.
3. Helyezze a sterilizálót a mikrohullámú sütőbe a nyílásával felfelé.
   A mikrohullámú sütőt állítsa 500–1000 W értékre és 3 percre.
   Indítsa el a sütőt.
4. Ha a mikrohullámú sütő kikapcsolt, egy sütőkesztyű segítségével vegye ki a Travelizer Bag 100 tasakot az eszközből.
   Helyezze a tasakot egy hőálló edénybe, majd 10 percig hagyja hűlni.
5. Öntse ki a vizet a gőzt elvezető nyíláson keresztül.
   Mosson alaposan kezet, mielőtt a sterilizált termékeket kiveszi a tasakból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

- A sterilizálás végén mindig várjon legalább 10 percig, mielőtt kiveszi a tasakból a sterilizált eszközöket.
- A Travelizer Bag 100 tasak nagyon felmelegedhet a sterilizációs folyamat során. Ne próbálja meg kézzel kivenni az üvegeket a tasakból, mert súlyos égési sérüléseket okozhatnak.
- A Travelizer Bag 100 tasakból a gőzt elvezető nyíláson keresztül forró gőz csaphat ki, ami sérüléseket okozhat.

## 4 Tisztítás

Minden használat után öntse le a vizet az eszközből, és öblítse ki alaposan, hogy megelőzze a vízkövesedést.
Mossa el a tasakot enyhén szappanos vízben, és öblítse át alaposan tiszta vízzel.
Várja meg, míg teljesen megszárad, és tárolja higiénikus környezetben.

## 1 Przeznaczenie

Aby zapewnić bezpieczeństwo Państwa dziecku, ważne jest, aby sterylizować butelki, smoczki, zatyczki smoczków i zakrętki według zaleceń lekarza. Sterylizacja parowa jest najbardziej efektywnym sposobem ochrony Państwa dziecka przed szkodliwymi drobnoustrojami. W oparciu o zasady szpitalne, intensywne ciepło z pary niszczy szkodliwe bakterie.

## 2 Porady dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ OSTRZEŻENIE**

– Produkt przeznaczony jest tylko do zastosowań opisanych w niniejszym podręczniku użytkownika. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zranienia lub uszkodzenia spowodowane niezgodnym z przeznaczeniem lub nieostrożnym użytkowaniem.
– Dokładnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa i zachować niniejszy podręcznik użytkownika do późniejszego wglądu.
– Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przystosowane do zastosowań medycznych lub komercyjnych.
– Nieprzestrzeganie podanych tutaj wskazówek może prowadzić do uszkodzenia produktu oraz kuchenki mikrofalowej.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**

– To nie jest zabawka. Nie pozwalać dzieciom na zabawę z urządzeniem.
– Należy zapewnić ścisły nadzór, gdy urządzenie jest używane w pobliżu dziecka.

## 3 Sterylizacja

**⚠ OSTRZEŻENIE**

– Nigdy nie wolno używać Travelizer Bag 100 bez 70 ml wody znajdującej się w jego wnętrzu.
– Dodanie za małej ilości wody może spowodować uszkodzenie sterylizatora oraz jego zawartości.
– Dodatnie zbyt dużej ilości wody może spowodować, że butelki oraz smoczki nie będą wysterylizowane.
– Nie dotykać gorących powierzchni. Jeżeli to możliwe do wyjmowania butelek należy używać chwytaka.
– Nie umieszczać worka na gorącej powierzchni lub w nagrzanym piekarniku.
– W niniejszym urządzeniu nie wolno używać wybielaczy lub chemicznych środków sterylizujących.
– W przypadku kuchenek mikrofalowych z funkcją grilla należy upewnić się, że funkcja ta jest wyłączona oraz że nagrzewnica ostygła.
– Nie przepełniać. Przed przystąpieniem do sterylizacji worek musi być dokładnie uszczelniony.
– Nie wolno przekraczać czasu sterylizacji, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia sterylizatora oraz jego zawartości.
– Jeden worek Travelizer Bag 100 może zostać użyty 20 razy. Nie wolno przekraczać dozwolonej ilości użytkowania.

(ilustracje można znaleźć na Travelizer Bag 100)

1. Umyć wszystkie butelki oraz smoczki w wodzie z łagodnym detergentem, następnie dokładnie wypłukać. Butelki umieścić wewnątrz worka Travelizer Bag 100. Otwory butelek powinny być skierowane bezpośrednio w kierunku otworu wentylacyjnego gorącej pary. Wolne miejsce można zapełnić smoczkami przykrytymi pokrywkami.
2. Dokładnie uszczelnić u góry worek Travelizer Bag 100.
3. Umieścić sterylizator w kuchence mikrofalowej z uszczelnieniem skierowanym do góry. Ustawić kuchenkę mikrofalową na moc od 500 do 1000 W oraz na czas 3 minuty. Uruchomić kuchenkę.
4. Po zakończeniu pracy kuchenki mikrofalowej użyć rękawic kuchennych do wyjęcia Travelizer Bag 100. Położyć Travelizer Bag 100 na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę i odczekać 10 minut aż ostygnie.
5. Pozostającą w środku worka wodę należy wylać przez otwór wentylacyjny. Przed wyjęciem i przenoszeniem wysterylizowanych przedmiotów należy dokładnie umyć ręce.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

– Po zakończeniu procesu sterylizacji należy zawsze odczekać, co najmniej 10 minut przed wyjęciem wysterylizowanych przedmiotów.
– Po zakończeniu procesu sterylizacji Travelizer Bag 100 może być bardzo gorący. Nie wyjmować przedmiotów gołymi rękami, gdyż może to spowodować poparzenie.
– Po wyjęciu Travelizer Bag 100 z kuchenki mikrofalowej, gorąca para może wydostawać się z otworu wentylacyjnego. Gorąca para może być przyczyną poparzeń.

## 4 Czyszczenie

Po każdym użyciu należy wylać pozostającą wodę i przepłukać tak, aby wewnątrz nie osadzał się osad.
Przemyć worek w wodzie z łagodnym detergentem i przepłukać dokładnie w czystej wodzie.
Dokładnie wysuszyć i przechowywać w czystym miejscu.

## 1 Účel použitia

Pre bezpečnosť vášho dieťaťa je veľmi dôležité sterilizovať fľaše, cumle, vrchnáky na cumle a krúžky tak dlho, ako to odporučil váš detský lekár.
Je dokázané, že sterilizácia parou je ten najefektívnejší spôsob, ako ochrániť vaše dieťa pred škodlivými baktériami. Je založená na nemocničnom princípe, kedy intenzívne teplo pary eliminuje škodlivé baktérie.

## 2 Bezpečnostné pokyny

**⚠ UPOZORNENIE**

- Výrobok je určený len na použitie, ktoré je popísané v tejto používateľskej príručke. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie zdravia alebo úrazy spôsobené nesprávnym alebo neopatrným používaním zariadenia.
- Vždy si dôkladne preštudujte bezpečnostné pokyny a uschovajte si túto používateľskú príručku pre prípad, že ju budete potrebovať v budúcnosti.
- Toto zariadenie je určené na domáce použitie a nie je určené na lekárske alebo komerčné účely.
- Nedodržanie pokynov popísaných v tejto príručke môže spôsobiť poškodenie výrobku a vašej mikrovlnnej rúry.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO**

- Tento výrobok nie je hračka. Nedovoľte, aby sa s ním deti hrali.
- Keď je zariadenie v prevádzke, je potrebné naň dohliadať, ak sú nablízku deti.

## 3 Sterilizácia

**⚠ UPOZORNENIE**

- Sterilizátor Travelizer Bag 100 nikdy nepoužívajte bez vody s objemom 70 ml.
- Ak dovnútra nedáte dostatočné množstvo vody, môžete poškodiť sterilizátor alebo jeho obsah.
- Ak dáte dovnútra príliš veľa vody, môže to spôsobiť, že fľaše a cumle nebudú sterilizované.
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Ak je to možné, používajte na výber fliaš kliešte.
- Vrecko nedávajte na horúci povrch alebo do zohriatej rúry.
- V tomto výrobku a na výrobky, ktoré majú byť sterilizované, nepoužívajte bieliace alebo chemické sterilizačné roztoky alebo tablety.
- Ak chcete sterilizovať v kombinovanej rúre, pred použitím sa presvedčte, že gril je vypnutý a chladný.
- Zariadenie nepreťažujte. Pred sterilizáciou musí byť vrecko úplne uzavreté.
- Nepredlžujte čas v mikrovlnnej rúre, pretože by to mohlo poškodiť sterilizátor a jeho obsah.
- Jedno vrecko Travelizer Bag 100 možno použiť iba 20-krát. Dodržiavajte maximálny počet použití.

(Obrázky nájdete na sterilizátore Travelizer Bag 100)

1. Všetky fľaše a cumle umyte vo vode s malým množstvom saponátu a dobre opláchnite.
   Fľaše umiestnite dovnútra sterilizátora Travelizer Bag 100. Otvory fliaš musia smerovať k vetraciemu otvoru horúcej pary.
   Zvyšné miesta sa môžu zaplniť cumľami na fľaše zakrytými skrutkovými krúžkami.
2. V hornej časti Travelizer Bag 100 dôkladne uzatvorte.
3. Sterilizátor vložte do mikrovlnnej rúry uzáverom smerom hore.
   Nastavte mikrovlnnú rúru na 500 až 1000 W a čas na 3 minúty.
   Spustite program mikrovlnnej rúry.
4. Po ukončení programu použite kuchynskú rukavicu a vyberte Travelizer Bag 100 z mikrovlnnej rúry.
   Položte Travelizer Bag 100 zvislo na žiaruvzdornú dosku a nechajte ho 10 minút vychladnúť.
5. Cez vetrací otvor vypustite všetku vodu z vrecka.
   Pred tým, ako budete vybrať sterilizované predmety a manipulovať s nimi, si dôkladne umyte ruky.

**⚠ UPOZORNENIE**

- Keď sa proces sterilizácie skončí, vždy počkajte pred vybratím sterilizovaných vecí aspoň 10 minút.
- Po sterilizácii môže byť vrecko Travelizer Bag 100 veľmi horúce. Nevyberajte ich holými rukami, pretože môžu spôsobiť popáleniny.
- Po vybratí sterilizátora Travelizer Bag 100 z mikrovlnnej rúry môže cez vetrací otvor unikať horúca para. Horúca para môže spôsobiť popáleniny.

## 4 Čistenie

Po každom použití zo zariadenia vylejte vodu a opláchnite ho, aby ste predchádzali usadzovaniu vodného kameňa.
Vrecko umyte vo vode s malým množstvom saponátu a dobre opláchnite čistou vodou.
Dôkladne ho vysušte a uskladnite na čistom mieste.

TOPCOM KIDZZZ

YOUR CHILDREN, OUR CONCERN

# TRAVELIZER BAG 100

**visit our website**

**www.topcom-kidzzz.com**

MD10600317